



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
3 April 2006
Russian
Original: English

**Конференция по обзору Соглашения
об осуществлении положений Конвенции
Организации Объединенных Наций
по морскому праву от 10 декабря 1982 года,
которые касаются сохранения трансграничных
рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих
рыб и управления ими**

Нью-Йорк, 22–26 мая 2006 года

**Вербальная нота Постоянного представительства Исландии
при Организации Объединенных Наций от 31 марта 2006 года
в адрес Секретариата**

Постоянное представительство Исландии при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Секретариату Организации Объединенных Наций (Управление по правовым вопросам, Отдел по вопросам океана и морскому праву) и имеет честь сослаться на июньскую (2005 года) ноту последнего, на доклад, представленный Генеральным секретарем в соответствии с пунктом 17 резолюции 59/25 Генеральной Ассамблеи для того, чтобы содействовать Обзорной конференции в выполнении ее мандата, предусмотренного пунктом 2 статьи 36 Соглашения Организации Объединенных Наций по рыбным запасам, и на пятый раунд неофициальных консультаций государств — участников Соглашения Организации Объединенных Наций по рыбным запасам, состоявшийся в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке 20–24 марта 2006 года. Постоянное представительство также имеет честь препроводить «Информацию о развитии событий в отношении аттестации работы Комиссии по рыболовству в северо-восточной части Атлантического океана» (см. приложение) и просит распространить настоящее письмо и приложение к нему в качестве документа Обзорной конференции.

**Приложение к вербальной ноте Постоянного
представительства Исландии при Организации Объединенных
Наций от 31 марта 2006 года в адрес Секретариата**

**Информация о развитии событий в отношении аттестации
работы Комиссии по рыболовству в северо-восточной части
Атлантического океана (представлено Исландией)**

**Аттестация работы региональной рыбохозяйственной организации —
Комиссии по рыболовству в северо-восточной части Атлантического океана
(НЕАФК)**

Информация, подготовленная Секретариатом НЕАФК

На своем 24-м ежегодном совещании, состоявшемся 14–18 ноября 2005 года, НЕАФК приняла следующее решение:

«Учитывая важное значение, придаваемое оценке деятельности региональных рыбохозяйственных организаций (об этом значении говорилось, в частности, на мартовском (2005 года) совещании Комитета по рыболовству (КОФИ) Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО)), Комиссия рекомендует наладить аттестацию работы НЕАФК.

Цель такой аттестации — предусмотреть систематическую проверку того, как идет работа организации и насколько она соответствует Конвенции НЕАФК, Соглашению Организации Объединенных Наций по рыбным запасам, а также другим соответствующим международным соглашениям и нормативным актам.

Рабочая группа по вопросу о будущем НЕАФК выработает оценочные критерии и процедуры для этой аттестации, в том числе определит ее охват, опираясь в надлежащих случаях на консультации с ФАО и другими региональными рыбохозяйственными организациями. Сведения о процедурах и охвате должны быть представлены вместе с административными деталями Договаривающимся Сторонам, которые проголосуют по ним по почте.

При проведении аттестации следует ориентироваться на представление ее итогов к ежегодному совещанию в 2006 году».

Рабочая группа по вопросу о будущем НЕАФК заседала 7–9 февраля 2006 года и сформулировала предложение в отношении оценочных критериев и состава аттестационной коллегии. Это предложение прилагается к настоящей записке. За истекшее с тех пор время НЕАФК утвердило это предложение.

Ожидается, что к концу марта в состав этой «коллегии шести» будут выдвинуты кандидатуры внешних членов: со стороны Отдела по вопросам океана и морскому праву Организации Объединенных Наций, ФАО и Министерства рыболовства и морских ресурсов Канады. Это позволит доложить об итогах аттестации к 25-му ежегодному совещанию НЕАФК в ноябре 2006 года.

Секретариат НЕАФК
22 марта 2006 года

Предложение Рабочей группы по вопросу о будущем НЕАФК, касающееся охвата аттестации работы НЕАФК и состава аттестационной коллегии

На 24-м ежегодном совещании НЕАФК была достигнута договоренность о проведении аттестации, призванной проверить, как идет работа организации и насколько она соответствует Конвенции о будущем многостороннем сотрудничестве в области рыболовства в северо-восточной части Атлантического океана (Конвенция НЕАФК), Соглашению Организации Объединенных Наций по рыбным запасам, а также другим соответствующим международным нормативным актам.

Эта аттестация должна быть посвящена оценке того, как работа НЕАФК за период с 1982 года, когда вступила в силу Конвенция НЕАФК, согласуется с изложенными в этой Конвенции целями¹.

При этом следует принять во внимание подвижки в области рыбного хозяйства и распоряжения океаном, которые произошли с момента вступления Конвенции НЕАФК в силу.

Особое место в ходе аттестации следует отвести той задаче, которую НЕАФК сформулировала в согласованных в 2005 году поправках: обеспечить долгосрочное сохранение и оптимальное использование рыбопромысловых ресурсов в конвенционном районе, обеспечивая устойчивость извлекаемых при этом экономических, экологических и социальных благ².

Аттестация должна осуществляться на основе перечисленных ниже критериев и должна выявить достижения и те участки, где можно было бы добиться улучшений.

1 Сохранение рыбопромысловых ресурсов и управление ими	Осведомленность о состоянии морских живых ресурсов	Состояние основных рыбных запасов с точки зрения максимальной устойчивой добычи и других значимых биологических нормативов. Тенденции, определяющие состояние запасов. Состояние видов, принадлежащих к тем же экосистемам, что и основные промысловые запасы, ассоциированных с этими запасами или зависимых от них
	Качество научных рекомендаций и их предоставление	В каком объеме НЕАФК получает рекомендации, предусмотренные статьей 14 Конвенции НЕАФК и Меморандумом о взаимопонимании между Международным советом по исследованию моря (ИКЕС) и НЕАФК

¹ Статья 4 Конвенции 1982 года.

² На своем ежегодном совещании в 2005 году НЕАФК достигла в основном договоренности относительно «Лондонской декларации» о толковании и осуществлении Конвенции о будущем многостороннем сотрудничестве в области рыболовства в северо-восточной части Атлантического океана НЕАФК.

	Сбор данных и взаимный обмен ими	В каком объеме Договаривающиеся Стороны (т.е. участники Конвенции НЕАФК), действуя самостоятельно или через НЕАФК, ведут своевременный сбор полных и точных данных о рыболовной деятельности и осуществляют взаимный обмен такими данными
	Введение рыбоохран-ных и рыбохозяйствен-ных мер, в том числе мер, принимаемых на уровне прибрежного го-сударства	В каком объеме НЕАФК ввела меры (основывающиеся на наиболее достоверных имеющихся научных данных и опираю-щиеся на осторожный подход) к тому, чтобы обеспечить долгосрочное сохране-ние и оптимальное использование рыбо-промысловых ресурсов В каком объеме НЕАФК обеспечивает устойчивость извлекаемых экономиче-ских, экологических и социальных выгод В каком объеме НЕАФК обеспечивает надлежащий учет необходимости сохра-нять морское биологическое разнообра-зие и максимально сокращать вредное воздействие рыбного промысла на живые морские ресурсы и морские экосистемы
	Сопоставимость рыбо-хозяйственных мер	В каком объеме приняты меры, преду-смотренные в статье 7 Соглашения Орга-низации Объединенных Наций по рыб-ным запасам
	Распределение промы-словых возможностей	Насколько успешно НЕАФК распределя-ет промысловые возможности
2 Мониторинг, контроль и наблюдение	Обязанности государств флага	В каком объеме Договаривающиеся Сто-роны выполняют обязанности, преду-смотренные за государствами флага Сис-темой НЕАФК, статьей 18 Соглашения Организации Объединенных Наций по рыбным запасам и Соглашением ФАО по открытому морю 1993 года
	Деятельность по мони-торингу, контролю и на-блюдению	В каком объеме Договаривающиеся Сто-роны реализуют соответствующие ком-поненты действующих у НЕАФК Сис-темы контроля и исполнения и Системы «недоговаривающихся» (т.е. не участ-вующих в Конвенции) сторон

	Меры, введенные государствами порта	В каком объеме Договаривающиеся Стороны осуществляют обязанности, предусмотренные за государствами порта Системой недоговаривающихся сторон и статьей 23 Соглашения Организации Объединенных Наций по рыбным запасам
	Другие вопросы, касающиеся обеспечения исполнения действующих правил, включая принятие мер в случае нарушений	В каком объеме Договаривающиеся Стороны принимают меры в случае нарушения обеих систем и тех рыбохозяйственных мер, которые для них обязательны
3	Процедуры принятия решений и урегулирования споров	В каком объеме НЕАФК удалось установить надлежащие процедуры принятия решений и механизмы урегулирования возможных споров
4	Сотрудничество	
	Гласность	В каком объеме деятельность НЕАФК согласуется с положениями о гласности, содержащимися в статье 12 Соглашения Организации Объединенных Наций по рыбным запасам
	Права участия для новых членов	В каких масштабах НЕАФК определяет права участия новых членов в соответствии со статьей 11 Соглашения Организации Объединенных Наций по рыбным запасам
	Отношения с сотрудничающими недоговаривающимися сторонами	В каких масштабах НЕАФК предоставляет статус «сотрудничающей недоговаривающейся стороны» в соответствии с Системой недоговаривающихся сторон
	Отношения с другими недоговаривающимися сторонами	Каков размах рыболовной деятельности судов недоговаривающихся сторон, которые не сотрудничают с НЕАФК, и каковы меры по предупреждению подобной деятельности
5	НЕАФК в региональном и международном контексте	
	Сотрудничество с другими региональными рыбохозяйственными соглашениями и договоренностями	Включая сотрудничество в рамках сети секретариатов региональных органов по рыболовству
	Сотрудничество с другими региональными организациями	В том числе с Комиссией по защите морской среды Северо-Восточной Атлантики

Аттестация будет проводиться аттестационной коллегией в составе следующих членов:

- председатель Рабочей группы по вопросу о будущем НЕАФК;
- рыбохозяйственный эксперт, кандидатура которого выдвигается Департаментом ФАО по рыболовству;
- председатель Постоянного комитета НЕАФК по вопросам контроля и исполнения;
- международный эксперт по морскому праву, кандидатура которого выдвигается Отделом по вопросам океана и морскому праву Организации Объединенных Наций;
- ученый-моревед, кандидатура которого выдвигается научным учреждением, базирующимся вне района Северо-Восточной Атлантики;
- Секретарь НЕАФК.

Тот член коллегии, кандидатура которого выдвигается ФАО, будет действовать в качестве руководителя коллегии.

Секретариатское обеспечение коллегии возьмет на себя Секретариат НЕАФК.

Коллегия должна считать своей целью представление итогового доклада к ежегодному совещанию НЕАФК в 2006 году.

У коллегии будет (если она того пожелает) возможность представить НЕАФК в сентябре 2006 года промежуточный доклад о ходе своей работы.
